

N SERIES

WHEN THEY SEE US

CREATED BY
Ava DuVernay

DEUTSCHE

EPISODE 1.03

"Part Three"

Die Jungen kämpfen mit der schwierigen Realität des Lebens hinter Gittern. Jahre später kehren Raymond, Antron, Yusef und Kevin als Männer in eine veränderte Welt zurück.

WRITTEN BY:
Ava DuVernay | Robin Swicord

DIRECTED BY:
Ava DuVernay

ORIGINAL BROADCAST:
31.05.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN SERIES CAST

Asante Blackk	...	Young Kevin Richardson
Caleel Harris	...	Young Anton McCray
Ethan Herisse	...	Young Yusef Salaam
Jharrel Jerome	...	Korey Wise
Marsha Stephanie Blake	...	Linda McCray
Marquis Rodriguez	...	Young Raymond Santana
Kylie Bunbury	...	Angie Richardson
Aunjanue Ellis	...	Sharon Salaam
Vera Farmiga	...	Elizabeth Lederer
Felicity Huffman	...	Linda Fairstein
John Leguizamo	...	Raymond Santana Sr.
Niecy Nash	...	Delores Wise
Michael Kenneth Williams	...	Bobby McCray
Famke Janssen	...	Nancy Ryan
William Sadler	...	Michael Sheehan
Storm Reid	...	Lisa
Reginald L. Barnes	...	NYPD Officer Harmon
Bryan Terrell Clark	...	Ortega
Jim Cleary	...	Corrections Officer
Justin Cunningham	...	Kevin Richardson
Chris Jackson	...	Peter Rivera
Jake Ryan Lozano	...	Leonard
Michael Murphy	...	Leader of The Nation of Islam
Adepero Oduye	...	Nomsa Brath
Aurora Perrineau	...	Tanya
Andrew Stewart-Jones	...	Ronald Weaver
Blair Underwood	...	Bobby Burns
Jasmin Walker	...	Nurse Rikers
Len Cariou	...	Robert Morgenthau
Suzanne Douglas	...	Grace Cuffee
Alexandra Templar	...	Trisha
Jovan Adepo	...	Antron McCray
Chris Chalk	...	Yusef Salaam
Omar J. Dorsey	...	Elombre Brath
Joshua Jackson	...	Mickey Joseph
Freddy Miyares	...	Raymond Santana
Chris Sumpter	...	Park Boy
Jayce Bartok	...	Detective Hildebrandt
Edward Carnevale	...	Court Clerk
Blake DeLong	...	Detective Nugent
Michael Durodola	...	Prison Inmate
Kate Easton	...	Patricia Dean
Tyler Dean Flores	...	Eddie De La Paz
Jimmy Gary Jr.	...	Barber
Caroline Hewitt	...	Blonde Reporter
Chukwudi Iwuji	...	Colin Moore
Maliq Johnson	...	Terence
Sean Kilkenny	...	Central Park 5 Supporter
Todd Lawson	...	John Loughlin
Lynn Marocola	...	NYPD Officer
Frank Pando	...	Detective Gonzalez
Elijah Richardson	...	Al Morris

Taylor Selé	...	Chris Black
Ariel Shafir	...	Detective Jaffer
Dwayne Townsend	...	Nation Of Islam Leader
Matthias Sebastiu Garry	...	Angry Ex-con
Jayden Abrams	...	Playing Kid
Joseph Adams	...	NY Post Editor
Michael Andreaus	...	Singing Inmate
Jeff Applegate	...	Reporter 3
Ivory Aquino	...	Irene Baqri
Kris Arnold	...	Reporter
Rosa Arredondo	...	Dr. Fraine
Ato Blankson-Wood	...	Older Shareef
Mark Borkowski	...	Detective Aaron Rosentha
Alex Breaux	...	Tim Clements
Michael C. Brennan	...	Officer Powers
J. Bernard Calloway	...	Reverend
Debbie Campbell	...	White Female
Jaleesa Capri	...	Woman with Toddler
Carla Carvalho	...	Woman in the Window
David Chen	...	Angry Inmate
Berto Colon	...	Simon
John J. Daniel	...	Angry Inmate
Lisa Darden	...	Co-Worker
Vincent De Paul	...	Prison Officer
Leigh DeLollis	...	Juror #4
Michael Devine	...	Auburn Guard
Christy Escobar	...	Female Newscaster
Javier Eusebio	...	Fadarie
Jaishon Fisher	...	Central Park Teens
Kym Gomes	...	Juror #1
Milanee Gordon	...	Family member
Becky Granger	...	Joy
Brett Gray	...	Clarence
Allan Greenberg	...	Howard Diller
Jamar Greene	...	Brother Walking By
Henry Hunter Hall	...	Jermain
Christopher Hawthorn	...	Cop
Juri Henley-Cohn	...	Dr. Robert Kurtz
Rumi C. Jean-Louis	...	Ramon
Caliph Jones	...	Officer Taber
Ryan Jonze	...	Redneck Inmate
Joaquina Kalukango	...	Adelle
Isis King	...	Marci Wise
John Lavelle	...	Doctor Murphy
Tom Lipinski	...	Detective Farrell
Logan Marshall-Green	...	Roberts
Scott Martin	...	1989 Barber
Aamira Martinez	...	Elena's Sister
Dexter McKinney	...	Porter
Khalil Middleton	...	Lonnie
Arash Mokhtar	...	Iranian Newscaster
Aaron Morton	...	Chow Guy
Isaiah Negrón	...	Mike 1
Reece Noi	...	Matias Reyes

Gary Perez	...	Manuel Santana9
Dascha Polanco	...	Elena
Dee Richardson	...	Park Boy
Ray Rosario	...	Prison Inmate
Theo Rubinstein	...	Angry Inmate
Arielle Siegel	...	Reporter 1
Derrick Simmons	...	Visiting Room Guard
Christine Spang	...	Latina Newscaster
Samantha Steinmetz	...	Parole Board Woman
Wass Stevens	...	Bud Seagal
Robbie Tann	...	Redneck Inmate #1
Colin Walker	...	White Male 1
Maxwell Whittington-Cooper	...	Billy
Jeff Williams	...	Prison Chaplain
Danny Wolohan	...	Detective McCabe
Lya Yanne	...	Asian Woman
Rick Zahn	...	White Print Reporter
Patrick Gallo	...	Det. John Taglioni
Ty Jones	...	Officer Reynolds
Bruce MacVittie	...	Detective John Hartigan
Bobby Daniel Rodriguez	...	Detective Arroyo

1

00:00:06,172 --> 00:00:08,925
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:26,693 --> 00:00:27,902
Los, es ist so weit!

3

00:00:52,093 --> 00:00:54,387
Hört alle meinen Wunsch.

4

00:00:55,055 --> 00:00:58,141
Mein Wunsch
betrifft meinen Enkel, Raymond Jr.

5

00:00:59,809 --> 00:01:01,770
Es fällt mir schwer zu feiern,

6

00:01:02,228 --> 00:01:04,606
wenn nicht meine ganze Familie hier ist.

7

00:01:05,690 --> 00:01:07,233
Er ist in Schwierigkeiten,

8

00:01:07,567 --> 00:01:09,194
und keiner will ihm helfen.

9

00:01:10,737 --> 00:01:12,113
Ich wollte ihm helfen.

10

00:01:12,822 --> 00:01:14,240
Aber ich konnte nicht...

11

00:01:14,657 --> 00:01:16,326
Ich konnte ihm nicht helfen.

12

00:01:18,495 --> 00:01:20,455
Siehst du, was es mit allen macht?

13

00:01:20,538 --> 00:01:23,333
-Was es mit ihr macht?
-Was sollte ich tun?

14

00:01:25,543 --> 00:01:28,630
Du und er
habt ihr dieses Leben aufgebürdet.

15

00:01:29,339 --> 00:01:34,260
Sie hätte nie zur Polizei gehen sollen
und nie mit ins Gericht kommen dürfen.

16

00:01:34,344 --> 00:01:36,012
Sie ist nicht mehr die Alte.

17

00:01:36,096 --> 00:01:38,890
Sag mir,
was ich tun soll, dann tue ich es.

18

00:01:39,390 --> 00:01:43,728
-Ich tat mein Bestes.
-Ja. Was hat dein Bestes angerichtet?

19

00:01:44,938 --> 00:01:48,650
Alle aus der Familie
haben nur noch Scherereien.

20

00:01:51,111 --> 00:01:52,570
Ein Vergewaltiger unter uns?

21

00:01:52,654 --> 00:01:55,031
-Er ist keiner. Lass das.
-Die sagen das.

22

00:01:55,115 --> 00:01:56,741
Das hören wir ständig.

23

00:01:56,825 --> 00:01:58,368
Sag diesen Scheiß nicht.

24

00:01:58,451 --> 00:02:00,578
Er war nur mit Freunden im Park, ok?

25

00:02:00,662 --> 00:02:03,623
Er ging in den Park, weil ich das wollte.

26

00:02:03,706 --> 00:02:07,085
Ich sagte: "An der Ecke gibt's nur Ärger.
Geh zum Park."

27

00:02:07,168 --> 00:02:10,296
Ich schickte ihn dahin, verdammt.

28

00:02:10,380 --> 00:02:12,340
Als guter Sohn hörte er auf mich.

29

00:02:12,423 --> 00:02:15,051
Du kennst ihn schon immer. Er ist gut.

30

00:02:15,135 --> 00:02:17,220
Er würde nie jemandem etwas tun.

31

00:02:18,054 --> 00:02:18,930
Hey...

32

00:02:20,431 --> 00:02:23,226
Ma. Wir unterhalten uns nur, Ma.

33

00:02:31,651 --> 00:02:34,320
Ich hole mir eine Zigarette, ok?

34

00:02:36,614 --> 00:02:37,448
Bis später.

35

00:02:42,579 --> 00:02:44,414
-Schatz.
-Ja, Mama?

36

00:02:44,914 --> 00:02:46,708
Hilfst du mir mit ihm?

37

00:02:46,791 --> 00:02:47,792
Ja.

38

00:02:48,251 --> 00:02:51,171
Du hast doch Zeit.

Kann ich mal eine Minute haben?

39

00:02:51,254 --> 00:02:53,131
Ich warte auf Ray. Er ruft an.

40

00:02:53,214 --> 00:02:55,758
Ray ruft immer an. Die Rechnung.

41

00:02:55,842 --> 00:02:57,844
Mach dir keine Sorgen darum.

42

00:02:57,927 --> 00:03:00,013
Du zahlst sie nicht. Keine Sorge.

43

00:03:00,096 --> 00:03:04,017
Ich mache mir aber Sorgen.
Es heißt weniger Essen für unseren Sohn.

44

00:03:04,100 --> 00:03:05,476
Fang nicht damit an.

45

00:03:05,560 --> 00:03:07,312
-Sieh her.
-Das war ich nicht.

46

00:03:07,395 --> 00:03:09,022
-Nein?
-Ich habe Schuld?

47

00:03:09,105 --> 00:03:10,899
-Du warst es nicht.
-Ok.

48

00:03:10,982 --> 00:03:12,734
-Gib mir das Baby.
-Nein.

49

00:03:12,817 --> 00:03:14,319
-Ich nehme es.
-Nein.

50

00:03:14,402 --> 00:03:16,029

-Ich nehme es.

-Das Telefon.

51

00:03:20,366 --> 00:03:24,871

Sie haben einen Anruf eines Insassen
des Spofford-Jugendgefängnisses.

52

00:03:24,954 --> 00:03:27,165

Um anzunehmen, wählen Sie die Drei.

53

00:03:28,082 --> 00:03:31,753

-Pop? Bist du da?

-Ja, Ray, ich bin hier.

54

00:03:32,086 --> 00:03:34,714

Du rufst heute später an. Ist alles ok ?

55

00:03:34,797 --> 00:03:38,218

-Wie lange hast du aufs Telefon gewartet?

-45 Minuten.

56

00:03:38,301 --> 00:03:40,220

-45, wow.

-Verrückt, oder?

57

00:03:40,303 --> 00:03:42,055

Was gab's zum Abendessen?

58

00:03:42,138 --> 00:03:43,723

Dank dir konnte ich einkaufen.

59

00:03:43,806 --> 00:03:45,141

Nudeln.

60

00:03:45,808 --> 00:03:47,060

War so gut wie immer.

61

00:03:47,268 --> 00:03:49,145

Das ist gut, Mann. Gut.

62

00:03:50,563 --> 00:03:52,440

Danke für das Geld.

63

00:03:53,233 --> 00:03:55,235
Ich gehe gut damit um. Damit...

64

00:03:55,818 --> 00:03:57,737
-...es vorhält.
-Richtig so.

65

00:03:57,820 --> 00:04:01,157
Versuch,
möglichst lange was davon zu haben.

66

00:04:11,459 --> 00:04:13,169
Hey, kommen Sie schon.

67

00:04:13,253 --> 00:04:14,879
Seien Sie sanfter bei ihr.

68

00:04:26,683 --> 00:04:29,102
Ray, komm her.

69

00:05:00,174 --> 00:05:02,302
Tut mir leid, dass du das tun musst.

70

00:05:04,470 --> 00:05:07,890
Ich würde jeden Tag kommen,
wenn ich dürfte.

71

00:05:08,474 --> 00:05:10,560
-Das würde ich nicht wollen.
-Warum?

72

00:05:11,644 --> 00:05:13,313
Ich leiste dir Gesellschaft.

73

00:05:13,396 --> 00:05:15,523
Es ist zu viel Aufwand.

74

00:05:16,899 --> 00:05:18,234
Und Geld.

75

00:05:18,568 --> 00:05:21,362
Ok, jetzt spinnst du.

76

00:05:25,908 --> 00:05:27,452
Du bist kein Aufwand.

77

00:05:31,247 --> 00:05:32,206
Schläfst du gut?

78

00:05:47,263 --> 00:05:48,473
Ich hab...

79

00:05:52,268 --> 00:05:53,770
Ich hab diese Träume.

80

00:05:57,648 --> 00:05:58,566
Schlechte?

81

00:06:00,276 --> 00:06:01,652
Ja.

82

00:06:07,492 --> 00:06:08,993
Ich liege im Stockbett...

83

00:06:11,537 --> 00:06:14,999
...und höre ständig Schritte.

84

00:06:17,877 --> 00:06:21,214
Und sie kommen immer näher.

85

00:06:23,216 --> 00:06:26,803
Ich weiß nicht, ob ich träume oder...

86

00:06:28,679 --> 00:06:31,140
...ob es echt ist. Ich...

87

00:06:37,355 --> 00:06:39,857
Jede Nacht kommen sie immer näher.

88

00:06:50,785 --> 00:06:53,079
Achte auf diese Schritte, Schatz.

89

00:06:55,373 --> 00:06:56,499
Das bin ich.

90

00:06:58,793 --> 00:07:00,586
Ich hole dich nach Hause.

91

00:07:14,725 --> 00:07:16,936
Ich hab das Gefühl, alle hassen mich.

92

00:07:17,061 --> 00:07:20,481
Ich weiß.
Ich weiß, dass es sich so anfühlt.

93

00:07:21,399 --> 00:07:23,067
Aber ich liebe dich so sehr,

94

00:07:23,901 --> 00:07:26,654
dass es alle anderen ausblendet.

95

00:07:29,198 --> 00:07:32,076
Ich mache den ganzen Tag nichts anderes...

96

00:07:33,327 --> 00:07:35,371
...als dich zu lieben.

97

00:07:39,292 --> 00:07:43,045
Denk niemals, du wärst allein.

98

00:07:43,546 --> 00:07:46,674
Ich bin immer bei dir.

99

00:07:47,216 --> 00:07:49,469
Wenn du weinst, weine ich.

100

00:07:49,552 --> 00:07:52,472
Wenn du wütend bist, bin ich wütend.

101

00:07:53,181 --> 00:07:54,432
Wenn du Angst hast...

102
00:07:54,932 --> 00:07:56,017
...habe ich Angst.

103
00:07:56,392 --> 00:07:57,602
Wenn du frei bist...

104
00:07:58,519 --> 00:07:59,562
...bin ich frei.

105
00:08:00,104 --> 00:08:03,316
Du und ich, für immer.

106
00:08:46,442 --> 00:08:47,443
Mein Baby.

107
00:08:48,694 --> 00:08:49,612
Hi, Baby.

108
00:08:50,279 --> 00:08:51,113
Hi, Mama.

109
00:09:27,608 --> 00:09:28,734
Hier, gib her.

110
00:09:29,694 --> 00:09:30,945
Gib mir deine Jacke.

111
00:09:51,757 --> 00:09:52,592
Ist er hier?

112
00:10:00,474 --> 00:10:01,559
Bobby.

113
00:10:04,895 --> 00:10:05,730
Bobby.

114
00:10:09,275 --> 00:10:10,443
Schau, wer da ist.

115
00:10:16,699 --> 00:10:17,658

Hey.

116
00:10:18,909 --> 00:10:19,785
Hey.

117
00:10:23,998 --> 00:10:24,915
Hey, Sohn.

118
00:10:26,167 --> 00:10:27,376
Willkommen zu Hause.

119
00:10:28,836 --> 00:10:30,921
Hey.

120
00:10:33,424 --> 00:10:34,508
Hey.

121
00:10:44,810 --> 00:10:48,689
-Wie erklärst du das?
-Er rief eines Tages an, fragte nach uns.

122
00:10:51,817 --> 00:10:53,235
Aber er klang nicht gut.

123
00:10:54,028 --> 00:10:57,698
Ich fragte, wie es ihm geht.
Gut, sagte er, aber ich kenne ihn.

124
00:10:57,782 --> 00:10:59,533
Ich kenne seine Stimme.

125
00:10:59,909 --> 00:11:03,913
Ich weiß immer, was es bedeutet.
Selbst wenn er es nicht weiß.

126
00:11:05,289 --> 00:11:06,791
Es ging ihm nicht gut.

127
00:11:11,253 --> 00:11:12,797
Ich bat ihn, herzukommen.

128

00:11:15,341 --> 00:11:17,885
Um selbst zu sehen, wie es ihm ging.

129
00:11:22,598 --> 00:11:23,557
Und er kam.

130
00:11:28,396 --> 00:11:30,022
Zurück kam er erst...

131
00:11:31,232 --> 00:11:32,316
...vor zwei Jahren.

132
00:11:32,608 --> 00:11:34,443
Davor versuchte er zu arbeiten,

133
00:11:34,735 --> 00:11:36,195
immer noch in Teilzeit.

134
00:11:36,696 --> 00:11:38,447
Aber als die Dialyse anfang,

135
00:11:39,824 --> 00:11:40,991
wurde er entlassen.

136
00:11:44,245 --> 00:11:45,496
Wieso atmet er so?

137
00:11:46,455 --> 00:11:48,541
Er hat Wasser ums Herz herum.

138
00:11:48,874 --> 00:11:50,710
Die Niere funktioniert nicht.

139
00:11:53,212 --> 00:11:54,755
Bleibt er in dem Zustand?

140
00:11:59,218 --> 00:12:00,720
Es verlangt dir viel ab.

141
00:12:00,928 --> 00:12:01,762
Na ja...

142

00:12:03,389 --> 00:12:05,349
Es wird leichter mit dir hier.

143

00:12:08,227 --> 00:12:09,353
Ich Sorge für dich.

144

00:12:10,521 --> 00:12:11,439
Das will ich.

145

00:12:16,819 --> 00:12:17,653
Aber...

146

00:12:19,238 --> 00:12:20,865
...ich Sorge nicht für ihn.

147

00:12:23,868 --> 00:12:25,077
Ginge es nach mir,

148

00:12:25,828 --> 00:12:27,371
hättest du ihn abgewiesen.

149

00:12:34,295 --> 00:12:36,046
Wenn man jemanden heiratet...

150

00:12:38,674 --> 00:12:44,096
...verspricht man, in guten wie
in schlechten Zeiten für ihn zu sorgen.

151

00:12:44,805 --> 00:12:47,600
-Das schworen wir, Tron.
-Er ließ dich im Stich.

152

00:12:49,435 --> 00:12:51,437
-Schwor er das auch?
-Bobby kam zurück.

153

00:12:51,520 --> 00:12:52,897
Als er etwas brauchte.

154

00:12:54,190 --> 00:12:55,775

Jeder traf Entscheidungen.

155

00:12:57,193 --> 00:13:00,321
Ich traf die falsche,
auf dem Revier auf ihn zu hören.

156

00:13:01,447 --> 00:13:05,409
Er traf die falsche, uns zu verlassen.
Du triffst jetzt die falsche.

157

00:13:06,494 --> 00:13:09,330
Wir alle treffen schlechte Entscheidungen.
Und jetzt?

158

00:13:09,580 --> 00:13:11,957
Soll ich es dir vorhalten?

159

00:13:12,291 --> 00:13:15,878
Hältst du es mir vor?
Halten wir es ihm vor? Für immer?

160

00:13:15,961 --> 00:13:17,213
Es gibt Unterschiede.

161

00:13:20,424 --> 00:13:22,384
Du und ich handelten aus Liebe.

162

00:13:22,760 --> 00:13:24,136
Wir beide glaubten ihm.

163

00:13:25,513 --> 00:13:26,889
Ich damals, du jetzt.

164

00:13:29,391 --> 00:13:31,727
Aber uns zu verlassen, war keine Liebe.

165

00:13:33,020 --> 00:13:34,146
Es war keine Liebe.

166

00:13:37,525 --> 00:13:39,235
Damals nicht und jetzt nicht.

167

00:13:52,998 --> 00:13:54,375
Du magst Papas Nase.

168

00:13:55,584 --> 00:14:00,297
Sie haben einen Anruf eines Insassen
des Spofford-Jugendgefängnisses.

169

00:14:00,798 --> 00:14:03,133
Der Anruf wird eventuell aufgezeichnet.

170

00:14:03,509 --> 00:14:05,678
Um anzunehmen, wählen Sie die Drei.

171

00:14:06,512 --> 00:14:08,097
-Hey, Pop.
-Hey, Ray.

172

00:14:08,389 --> 00:14:09,640
Wie läuft es heute?

173

00:14:10,641 --> 00:14:14,353
Alles gut.
Ich versuche, unauffällig zu sein.

174

00:14:15,271 --> 00:14:17,773
-Und bei euch?
-Ich setze deinen Bruder ab.

175

00:14:21,819 --> 00:14:23,988
Es ist ruhig hier im Viertel.

176

00:14:24,071 --> 00:14:25,114
Irgendwie ruhig.

177

00:14:25,406 --> 00:14:27,825
Hey! Aber besser als letzte Woche.

178

00:14:27,950 --> 00:14:31,120
Die Stadt drehte durch.
Konnte nicht schlafen.

179

00:14:31,495 --> 00:14:32,496
Das ist verrückt.

180
00:14:33,122 --> 00:14:35,207
-Es hat sich nichts geändert?
-Nein.

181
00:14:35,291 --> 00:14:36,500
Wie ist es bei dir?

182
00:14:36,584 --> 00:14:38,544
-Es ist ruhig.
-Gut.

183
00:14:38,627 --> 00:14:40,504
Gut, Mijo. Das freut mich.

184
00:14:40,754 --> 00:14:41,881
Was gab's zu essen?

185
00:14:42,715 --> 00:14:46,468
Heute gab es TV-Dinner,
weil Elena abnehmen will.

186
00:14:46,552 --> 00:14:49,638
Jetzt muss ich Lean Cuisine essen.

187
00:14:51,015 --> 00:14:52,099
Was ist das?

188
00:14:52,182 --> 00:14:55,144
Kein erwachsener Mann
sollte diesen Scheiß essen.

189
00:14:56,020 --> 00:14:58,188
-Klingt so.
-Ja, oder?

190
00:14:59,440 --> 00:15:01,525
Aber ich würde es nehmen.

191
00:15:03,777 --> 00:15:05,905

Ja, kann ich mir vorstellen.

192

00:15:06,989 --> 00:15:08,115
Und du, Sohn?

193

00:15:09,491 --> 00:15:10,618
Was gab's zu essen?

194

00:15:10,743 --> 00:15:12,870
Sie ernähren uns, aber...

195

00:15:13,412 --> 00:15:16,123
...ich werde nicht satt.
Ich nehme immer alles.

196

00:15:16,206 --> 00:15:17,833
Wie der Vater, so der Sohn.

197

00:15:17,917 --> 00:15:19,293
Heute ist mein Abend.

198

00:15:19,376 --> 00:15:21,670
Es gibt Makkaroni mit Käse.

199

00:15:22,004 --> 00:15:23,964
Bologna-Sandwich, weißt du?

200

00:15:24,048 --> 00:15:25,466
Bologna-Sandwich?

201

00:15:25,549 --> 00:15:27,760
Hey, du hast die Spendierhosen an.

202

00:15:27,843 --> 00:15:28,844
Ja.

203

00:15:29,386 --> 00:15:32,139
Manchmal habe ich Appetit auf Fleisch...

204

00:15:33,641 --> 00:15:34,934
...und prasse etwas.

205

00:15:35,601 --> 00:15:37,770
Du passt auf dich auf,

206

00:15:37,853 --> 00:15:39,271
und nur das zählt.

207

00:15:39,355 --> 00:15:41,106
Tu, was du tun musst.

208

00:15:41,565 --> 00:15:43,776
Aber bald bist du zu Hause.

209

00:15:45,110 --> 00:15:46,111
Hoffentlich.

210

00:17:20,330 --> 00:17:22,458
Ich stelle dir meine Frau Elena vor.

211

00:17:22,541 --> 00:17:23,375
Ok?

212

00:17:23,459 --> 00:17:24,501
Sieh mal, Elena.

213

00:17:24,960 --> 00:17:27,087
Komm. Ich stell dir meinen Sohn vor.

214

00:17:30,841 --> 00:17:32,843
-Das ist meine Frau, Elena.
-Hi.

215

00:17:34,845 --> 00:17:35,679
Freut mich.

216

00:17:36,638 --> 00:17:37,514
Gleichfalls.

217

00:17:40,726 --> 00:17:41,560
Aber...

218
00:17:43,187 --> 00:17:44,480
-Was?
-Was soll das?

219
00:17:44,563 --> 00:17:45,773
Was meinst du?

220
00:17:46,398 --> 00:17:47,483
Nichts.

221
00:17:50,778 --> 00:17:52,154
Wer sind die Kinder?

222
00:17:52,237 --> 00:17:55,324
Elenas Cousins und Cousinen.
Sie nimmt alle auf.

223
00:17:56,033 --> 00:17:57,451
Sie hat ein großes Herz.

224
00:18:02,623 --> 00:18:04,541
Ich stelle das in mein Zimmer.

225
00:18:17,012 --> 00:18:20,265
Beachte das ganze Zeug nicht.
Wir bringen es raus.

226
00:18:22,184 --> 00:18:23,352
Alles ist anders.

227
00:18:25,020 --> 00:18:26,647
Ja, ich weiß.

228
00:18:27,773 --> 00:18:30,275
Elena wollte es für das Baby umräumen.

229
00:18:32,111 --> 00:18:32,945
Ok.

230
00:18:37,116 --> 00:18:38,033
Hey, Lena.

231

00:18:38,742 --> 00:18:39,576

Wie wären...

232

00:18:39,660 --> 00:18:41,161

Zwei Bier, bitte.

233

00:18:41,370 --> 00:18:42,579

Wir haben kein Bier.

234

00:18:42,704 --> 00:18:45,749

-Ich gab dir gestern Geld.

-Ich musste Essen kaufen.

235

00:18:47,876 --> 00:18:49,962

-Willst du Wasser?

-Ich nehme eins.

236

00:18:50,420 --> 00:18:52,798

Ramón, komm her!

237

00:18:52,881 --> 00:18:54,091

Papi ruft dich.

238

00:18:54,258 --> 00:18:56,260

Ramóncito! Komm her!

239

00:19:02,015 --> 00:19:03,892

Das ist dein großer Bruder. Ok?

240

00:19:03,976 --> 00:19:06,770

Sag deinem großen Bruder hallo.

Das ist Raymond.

241

00:19:07,521 --> 00:19:10,941

Ich habe dir von Raymond erzählt.

Was habe ich dir erzählt?

242

00:19:15,362 --> 00:19:16,280

Danke.

243

00:19:20,200 --> 00:19:22,703
-Er muss essen.
-Aber er will bei mir sein.

244
00:19:34,047 --> 00:19:37,092
Bringen wir Ramóns Sachen
in mein Zimmer, ok?

245
00:19:39,928 --> 00:19:42,347
Leg es aufs Bett. Vorsicht mit den Laken.

246
00:19:43,265 --> 00:19:44,766
-Ist das die Mutter?
-Ja.

247
00:19:45,726 --> 00:19:47,978
-Aber sie wohnen nicht hier?
-Nein.

248
00:19:48,061 --> 00:19:50,063
Sie hilft mit Ramón, mehr nicht.

249
00:19:50,314 --> 00:19:52,149
-Ok.
-Hey, warte.

250
00:19:53,233 --> 00:19:57,029
Weißt du was?
Bring den ins Wohnzimmer, ok?

251
00:19:57,154 --> 00:19:57,988
Geht klar.

252
00:19:58,238 --> 00:19:59,198
Irgendwohin.

253
00:20:00,741 --> 00:20:01,575
Ray?

254
00:20:02,117 --> 00:20:05,412
Du solltest mit mir reden,
bevor du mein Zimmer umräumst.

255

00:20:06,538 --> 00:20:08,248
Ich wollte dich nicht stören.

256

00:20:08,624 --> 00:20:09,708
-Ok?
-Rede mit mir.

257

00:20:09,791 --> 00:20:11,627
Ok, mache ich.

258

00:20:11,793 --> 00:20:12,628
Pop?

259

00:20:13,795 --> 00:20:15,714
Wusste deine Frau, dass ich komme?

260

00:20:15,797 --> 00:20:16,673
Ja.

261

00:20:17,341 --> 00:20:19,134
Natürlich. Warum?

262

00:20:20,636 --> 00:20:21,845
Hey.

263

00:20:22,804 --> 00:20:24,139
Ich habe was für dich.

264

00:20:29,478 --> 00:20:30,479
Das ist für dich.

265

00:22:03,196 --> 00:22:04,448
Tron, hast du Hunger?

266

00:22:13,206 --> 00:22:14,082
Hey.

267

00:22:21,590 --> 00:22:22,424
Hey.

268

00:22:23,091 --> 00:22:24,551
Ich hab was gekocht.

269

00:22:27,304 --> 00:22:29,639
Ich hatte gehofft, wir können reden.

270

00:22:57,501 --> 00:22:59,419
Vielleicht nach deinem Training.

271

00:23:27,155 --> 00:23:29,491
-Kommt alle um 10 Uhr zur Demo.
-Komm.

272

00:23:29,574 --> 00:23:32,452
-Hey, Deloris!
-Wo ist das?

273

00:23:32,536 --> 00:23:33,954
-Gleich dort.
-Verstehe.

274

00:23:35,372 --> 00:23:36,957
Kommt um 10 Uhr zur Demo.

275

00:23:37,082 --> 00:23:38,834
-Kommst du gut klar?
-Um zehn.

276

00:23:38,917 --> 00:23:40,210
Ich tue mein Bestes.

277

00:23:42,421 --> 00:23:43,255
Sharonne.

278

00:23:44,798 --> 00:23:46,174
Wie geht's, Deloris?

279

00:23:48,385 --> 00:23:49,678
Wie geht's Yusef?

280

00:23:49,761 --> 00:23:51,388
Yusef findet seinen Weg.

281

00:23:51,471 --> 00:23:53,849
Studiert den Koran und seinen Glauben.

282

00:23:53,932 --> 00:23:55,434
Und die Schule natürlich.

283

00:23:56,184 --> 00:23:58,728
Ich wünschte,
bei Korey gäbe es eine Schule.

284

00:23:59,896 --> 00:24:02,399
Keine Schule in der Auburn-Hochsicherheit.

285

00:24:03,525 --> 00:24:05,944
Er ist jetzt in Isolationshaft und...

286

00:24:07,154 --> 00:24:09,948
-...hat es sehr schwer.
-Unvorstellbar.

287

00:24:10,365 --> 00:24:14,286
Er war zu jung
für das Erwachsenengefängnis.

288

00:24:15,120 --> 00:24:18,623
Ich bete immer für ihn.

289

00:24:18,707 --> 00:24:20,292
Ich bete auch für Kevin.

290

00:24:20,709 --> 00:24:21,835
Für alle Jungen.

291

00:24:26,089 --> 00:24:27,424
Ms. Grace, wie geht's?

292

00:24:28,800 --> 00:24:30,218
Kommt ihr zur Demo?

293

00:24:30,802 --> 00:24:34,473

Würde es dich stören,
wenn Yusef Korey schreibt?

294

00:24:34,973 --> 00:24:37,434
Es würde ihn sehr aufbauen.

295

00:24:37,517 --> 00:24:40,896
Gott weiß, er braucht gerade Aufmunterung.
Kannst du...

296

00:24:40,979 --> 00:24:42,981
-Ich kann das nicht.
-Warum?

297

00:24:44,191 --> 00:24:46,985
Sie dürfen
als Verurteilte keinen Kontakt haben.

298

00:24:47,068 --> 00:24:50,614
Sie dürfen zwischen Gefängnissen
nicht kommunizieren.

299

00:24:50,697 --> 00:24:51,990
So ist das Gesetz.

300

00:24:52,908 --> 00:24:56,036
Wir könnten ihnen dabei helfen.
Das wäre leicht.

301

00:24:56,369 --> 00:24:58,747
Du gibst mir einen Brief von ihm,

302

00:24:58,830 --> 00:25:00,332
und ich gebe ihn Korey.

303

00:25:00,415 --> 00:25:03,376
Dann machen wir das
immer wieder so für sie.

304

00:25:06,922 --> 00:25:08,924
Er fragt nach ihm, Sharonne.

305

00:25:09,007 --> 00:25:11,551
Ich versuche, Yusef nach Hause zu holen.

306
00:25:12,802 --> 00:25:13,637
Nach Hause.

307
00:25:14,221 --> 00:25:15,639
Schon bald.

308
00:25:16,139 --> 00:25:18,558
Bei guter Führung
könnte er nächstes Jahr raus.

309
00:25:19,100 --> 00:25:22,395
Er darf diese Sachen nicht machen,
von denen du redest.

310
00:25:23,855 --> 00:25:25,065
Ich kann es nicht.

311
00:25:27,859 --> 00:25:30,111
Pass auf dich auf. Grüß Korey von mir.

312
00:25:48,755 --> 00:25:51,007
Ich rufe die perfekten Worte Allahs an,

313
00:25:51,091 --> 00:25:54,261
uns vor dem Bösen
aus Himmel oder Erde zu beschützen,

314
00:25:54,427 --> 00:25:56,596
vor den Prüfungen von Nacht und Tag.

315
00:25:57,556 --> 00:25:59,808
Im Namen Allahs, gütig und barmherzig.

316
00:26:00,600 --> 00:26:01,726
Subhan Allah.

317
00:26:04,312 --> 00:26:05,355
Du hast gelernt.

318

00:26:06,398 --> 00:26:07,440
Das merke ich.

319

00:26:08,275 --> 00:26:10,902
-Hältst du dich an die Brüder?
-Wie du sagtest.

320

00:26:11,194 --> 00:26:12,070
Ich mag sie.

321

00:26:12,821 --> 00:26:15,115
Sie behandeln mich gut. Wir reden.

322

00:26:15,657 --> 00:26:18,493
Das ist gut, Sohn. Das ist sehr gut.

323

00:26:20,412 --> 00:26:22,122
Wie geht's Aisha und Shareef?

324

00:26:22,664 --> 00:26:25,584
Gut. Sie senden liebe Grüße.

325

00:26:26,543 --> 00:26:27,502
Und die Arbeit?

326

00:26:28,837 --> 00:26:31,464
Ich weiß nicht,
ob ich sie weiter hinschicken kann.

327

00:26:31,548 --> 00:26:35,176
Meine Tochter ist...
Ich sage nicht, wer sie ist.

328

00:26:35,302 --> 00:26:37,429
Sie ist auch ein Opfer von so etwas,

329

00:26:37,512 --> 00:26:41,641
von so einer Tragödie.
Wir brauchten Jahre, um es zu verarbeiten.

330

00:26:42,225 --> 00:26:45,395

Der Kerl war Abschaum.
Sie verdienen es nicht zu leben

331

00:26:45,478 --> 00:26:48,690
und schon gar keine Jobs
in einer seriösen Institution.

332

00:26:48,773 --> 00:26:49,983
Ich rede mal mit...

333

00:26:53,486 --> 00:26:55,530
-Ich will nicht betteln.
-Ja.

334

00:26:55,614 --> 00:26:56,698
Nicht betteln.

335

00:26:58,199 --> 00:27:00,619
Es ist das Beste für alle Beteiligten.

336

00:27:00,702 --> 00:27:02,495
Wir müssen Sie entlassen.

337

00:27:08,001 --> 00:27:10,211
Das erste Bewerbungsgespräch war gut.

338

00:27:11,421 --> 00:27:13,381
Das zweite noch besser.

339

00:27:15,842 --> 00:27:17,719
Dann war es wie immer.

340

00:27:19,471 --> 00:27:21,056
Sie erfahren von Yusef.

341

00:27:24,309 --> 00:27:26,102
Das ist bestimmt illegal.

342

00:27:26,853 --> 00:27:27,937
Verklag die.

343

00:27:28,897 --> 00:27:30,690
Ich will keinen Anwalt

344

00:27:31,149 --> 00:27:33,526
und kein Gericht mehr im Leben sehen.

345

00:27:33,652 --> 00:27:35,278
Ich zahle es immer noch ab.

346

00:27:35,362 --> 00:27:37,238
Du findest etwas anderes.

347

00:27:37,322 --> 00:27:39,407
Es ist Abzocke in den Gefängnissen.

348

00:27:39,908 --> 00:27:41,326
Das ist das Verbrechen.

349

00:27:41,785 --> 00:27:45,413
Ein zehnminütiger Anruf von Yusef
kostet 23 \$.

350

00:27:45,872 --> 00:27:47,207
Scheiße.

351

00:27:47,499 --> 00:27:49,125
Wo soll ich das hernehmen?

352

00:27:54,339 --> 00:27:56,633
Mein Name ist Sharonne Salaam.

353

00:27:57,467 --> 00:28:00,178
Ich will mich
nach Sozialleistungen erkundigen.

354

00:28:01,513 --> 00:28:02,514
Es läuft gut.

355

00:28:03,098 --> 00:28:05,725
Deinen Geschwistern geht es gut.
Keine Sorge.

356

00:28:07,310 --> 00:28:08,895
Konzentrier dich auf dich.

357

00:28:09,604 --> 00:28:13,233
Erzähl mir, was dir durch den Kopf geht.

358

00:28:15,110 --> 00:28:16,569
Was geht hier vor?

359

00:28:20,699 --> 00:28:21,574
Ich...

360

00:28:21,700 --> 00:28:23,702
Ich denke oft an Korey.

361

00:28:26,162 --> 00:28:29,165
Keiner hörte
nach seiner Verlegung aus Rikers von ihm.

362

00:28:30,834 --> 00:28:32,544
Er stand nicht auf der Liste.

363

00:28:34,671 --> 00:28:37,424
Er half mir, um dich nicht zu enttäuschen.

364

00:28:42,846 --> 00:28:44,764
Und wir wissen nicht, wo er ist.

365

00:28:48,059 --> 00:28:48,935
Es ist falsch.

366

00:28:49,018 --> 00:28:51,020
Deine Gedanken über Korey...

367

00:28:53,356 --> 00:28:55,442
...zeigen, du bist ein guter Mensch.

368

00:28:56,234 --> 00:28:58,987
Aber du musst dich auf dich konzentrieren.

369

00:28:59,821 --> 00:29:01,531
Halte dich an die Brüder.

370

00:29:01,614 --> 00:29:04,325
Lerne. Das verlange ich von dir hier drin.

371

00:29:04,409 --> 00:29:07,370
Dann seid ihr alle bald zu Hause,
und du und Korey

372

00:29:07,454 --> 00:29:08,872
könnt über vieles reden.

373

00:29:11,082 --> 00:29:12,792
Die Leute draußen hassen uns.

374

00:29:16,004 --> 00:29:17,672
Sie hassen deine Klugheit.

375

00:29:20,091 --> 00:29:21,718
Sie hassen deine Schönheit.

376

00:29:22,761 --> 00:29:23,970
Sie hassen uns.

377

00:29:26,681 --> 00:29:28,641
Aber wir hassen uns selbst nicht.

378

00:29:33,271 --> 00:29:34,314
Nach Hause.

379

00:29:35,106 --> 00:29:36,191
Ja, Sohn.

380

00:29:37,525 --> 00:29:38,359
Nach Hause.

381

00:29:50,288 --> 00:29:54,209
WILLKOMMEN ZU HAUSE, YUSEF

382

00:29:54,292 --> 00:29:55,168

Rein da.

383

00:29:57,420 --> 00:29:58,505
Rein da, Mann.

384

00:29:58,588 --> 00:30:00,715
-Gut, oder?
-Isst du das nicht?

385

00:30:00,799 --> 00:30:02,133
Nimm diesen Teller.

386

00:30:03,927 --> 00:30:06,137
Iss nur. Nimm dir selbst etwas.

387

00:30:14,062 --> 00:30:16,439
Aisha! Bring deinem Bruder einen Teller.

388

00:30:16,815 --> 00:30:19,275
Du weißt, er liebt Süßkartoffeln.

389

00:30:20,860 --> 00:30:22,570
-Danke.
-Gern geschehen.

390

00:30:23,279 --> 00:30:25,657
-Alles ok?
-Ja, mir geht's gut. Danke.

391

00:30:53,601 --> 00:30:54,561
Da ist er.

392

00:31:06,030 --> 00:31:07,240
Wie war deine Woche?

393

00:31:08,157 --> 00:31:09,325
Isst du gut?

394

00:31:09,659 --> 00:31:11,786
Geh nicht in die Kantine, ja?

395

00:31:11,870 --> 00:31:13,288
Da gibt es nur Mist.

396

00:31:13,997 --> 00:31:16,541
Du kaufst Essen im Laden, ok?
Wirst du satt?

397

00:31:16,958 --> 00:31:20,461
Ja, ich kriege genug. Danke.

398

00:31:25,258 --> 00:31:26,718
Willst du uns was sagen?

399

00:31:29,387 --> 00:31:32,056
Passt du und Yusef noch aufeinander auf?

400

00:31:35,852 --> 00:31:39,188
Yusef ist jetzt oft bei den Muslimen.

401

00:31:41,482 --> 00:31:44,569
-Ich weiß nicht.
-Das ist ok.

402

00:31:45,445 --> 00:31:46,404
Sieh mich an.

403

00:31:47,572 --> 00:31:49,240
Er freut sich auf etwas.

404

00:31:50,158 --> 00:31:51,409
Such dir auch etwas.

405

00:31:53,703 --> 00:31:55,538
So hat man ein glückliches Leben.

406

00:31:56,873 --> 00:31:58,625
Ich erzähle dir mal was.

407

00:32:01,544 --> 00:32:04,088
Wie es ist, wenn man sich auf etwas freut.

408

00:32:06,299 --> 00:32:10,345
Meine Kollegen waren höflich,
aber ich stand keinem sehr nahe.

409

00:32:10,845 --> 00:32:13,806
Sie wollten das nicht.
Ich dachte, ich verdiene es,

410

00:32:14,015 --> 00:32:15,016
und nahm es hin.

411

00:32:15,099 --> 00:32:18,937
Ich war oft allein und arbeitete,
um den Tag rumzukriegen.

412

00:32:19,979 --> 00:32:21,105
Das ist kein Leben.

413

00:32:21,230 --> 00:32:22,690
Und es ist kein Glück.

414

00:32:23,316 --> 00:32:26,235
Glück ist etwas, worauf man sich freut.

415

00:32:34,118 --> 00:32:34,953
Hi.

416

00:32:36,579 --> 00:32:37,413
Hi.

417

00:32:39,248 --> 00:32:40,625
Willkommen bei Thrifty.

418

00:32:41,000 --> 00:32:42,251
Wie kann ich helfen?

419

00:32:42,335 --> 00:32:45,838
Ich muss übers Wochenende
einen Minivan mieten.

420

00:32:47,507 --> 00:32:50,218
Ok, wir haben viele Optionen.

421

00:32:50,301 --> 00:32:51,678

Der hier ist...

422

00:32:52,804 --> 00:32:54,138

...gut für die Ehefrau,

423

00:32:54,889 --> 00:32:56,099

Kinder, die Familie.

424

00:32:56,224 --> 00:32:59,519

Und wenn man seine Oma
mit Freundinnen nach Atlantic City

425

00:32:59,602 --> 00:33:02,355

zum All-Star-Mega-Bingo fahren muss?

426

00:33:04,023 --> 00:33:05,358

Das passt auch gut.

427

00:33:06,150 --> 00:33:08,695

Ich vermietete ihm den Van für drei Tage.

428

00:33:09,070 --> 00:33:11,781

Und darauf zu warten,
dass er ihn zurückbringt,

429

00:33:12,073 --> 00:33:14,993

war die beste Zeit,
die ich seit Langem hatte.

430

00:33:15,451 --> 00:33:16,285

Der Nächste.

431

00:33:33,720 --> 00:33:34,554

Hey...

432

00:33:36,222 --> 00:33:38,474

Möchten Sie mal essen gehen?

433

00:33:47,442 --> 00:33:49,652

Was? Du hast Nein gesagt.

434

00:33:49,736 --> 00:33:52,405

-Ja, ich habe Nein gesagt.

-Moment. Ok...

435

00:33:52,572 --> 00:33:53,948

-Nein, ich...

-Nein.

436

00:33:54,907 --> 00:33:58,161

Du hast drei Tage und Nächte
auf ihn gewartet,

437

00:33:58,244 --> 00:33:59,746

nur um ihn abzuweisen?

438

00:33:59,829 --> 00:34:02,081

Warte, es geht noch weiter.

439

00:34:02,165 --> 00:34:03,833

Warum hast du Nein gesagt?

440

00:34:06,294 --> 00:34:07,295

Warum?

441

00:34:09,005 --> 00:34:13,426

Ich finde, ich sollte keinen Spaß haben,
mit Liebe oder sonst etwas,

442

00:34:13,509 --> 00:34:14,761

solange du hier bist.

443

00:34:16,721 --> 00:34:18,514

Du bist auch meinetwegen hier.

444

00:34:22,101 --> 00:34:23,436

Ich war...

445

00:34:25,021 --> 00:34:27,648

...sehr schlecht drauf
in den letzten Jahren.

446
00:34:29,400 --> 00:34:30,359
Und ich...

447
00:34:33,237 --> 00:34:34,322
Ich fühle mich...

448
00:34:35,448 --> 00:34:37,283
...schuldig, weil du hier bist.

449
00:34:38,159 --> 00:34:40,328
Ich will nicht, dass du das fühlst.

450
00:34:40,411 --> 00:34:43,247
Nein, es ist ok.
Hätte ich es nur besser gewusst.

451
00:34:43,623 --> 00:34:45,875
Hätte auf dem Revier an alles gedacht.

452
00:34:46,751 --> 00:34:49,337
Mama hat es mir beigebracht.

453
00:34:50,088 --> 00:34:51,547
So viel Schuld.

454
00:34:53,508 --> 00:34:55,301
Verschwendete Energie.

455
00:34:56,260 --> 00:34:57,845
Es ändert nichts.

456
00:34:58,346 --> 00:35:02,350
Und es baut keine Zukunft auf.
Es ist Verschwendung.

457
00:35:04,352 --> 00:35:06,312
Dafür haben wir keine Zeit.

458
00:35:07,313 --> 00:35:08,397
Wir müssen leben.

459
00:35:12,235 --> 00:35:13,736
Wir hatten einige Dates.

460
00:35:15,488 --> 00:35:16,531
Das ist gut.

461
00:35:17,615 --> 00:35:19,117
Ich freue mich für dich.

462
00:35:19,784 --> 00:35:22,036
Chris ist das, worauf ich mich freue.

463
00:35:23,955 --> 00:35:27,875
Yusef freut sich darauf,
seine Religion zu studieren.

464
00:35:30,419 --> 00:35:32,088
Such dir etwas, Kevin.

465
00:35:44,058 --> 00:35:45,143
Ich hab dich lieb.

466
00:36:04,704 --> 00:36:07,707
-Hat sich viel verändert, oder?
-Ja, sehr.

467
00:36:10,418 --> 00:36:11,669
Ich will alles sehen.

468
00:36:12,920 --> 00:36:14,255
Sogar den Park.

469
00:36:16,924 --> 00:36:18,593
Er wurde wohl umgestaltet.

470
00:36:19,427 --> 00:36:21,053
Irgendwann könnten...

471
00:36:22,096 --> 00:36:22,930
...wir...

472
00:36:34,066 --> 00:36:35,484
Schon gut. Du hast Zeit.

473
00:36:37,278 --> 00:36:39,322
Weißt du, was unverändert ist?

474
00:36:41,407 --> 00:36:42,241
Du.

475
00:36:43,326 --> 00:36:45,119
Dafür habe ich gebetet.

476
00:36:45,661 --> 00:36:49,081
Dass du in Sicherheit bist.
Dass du so lieb bleibst.

477
00:36:54,295 --> 00:36:55,796
Ich weiß, du sahst Dinge,

478
00:36:56,464 --> 00:36:59,342
musstest vielleicht Dinge tun,
dich verteidigen,

479
00:36:59,592 --> 00:37:01,969
überleben, was auch immer.

480
00:37:03,221 --> 00:37:04,472
Aber letzten Endes...

481
00:37:06,682 --> 00:37:08,184
...hast du dasselbe Herz.

482
00:37:11,562 --> 00:37:13,481
Behalte es hier draußen, ok?

483
00:37:32,166 --> 00:37:34,835
-Ich will nicht.
-Du kamst als Letzter raus.

484
00:37:34,919 --> 00:37:37,088

Alle mussten es tun. Du kannst das.

485

00:37:37,171 --> 00:37:39,507
Ich bin nicht der Letzte. Korey ist es.

486

00:37:42,009 --> 00:37:43,636
Ich meine, von euch Vieren.

487

00:37:44,845 --> 00:37:47,515
Registrieren macht dich
nicht zum Sexualtäter.

488

00:37:47,723 --> 00:37:49,058
Kommt mir aber so vor.

489

00:37:49,850 --> 00:37:50,726
Ich weiß.

490

00:37:59,527 --> 00:38:00,361
Hab dich lieb.

491

00:38:03,781 --> 00:38:05,324
Das tun Sie alle 90 Tage.

492

00:38:05,658 --> 00:38:07,743
Sie unterschreiben im Gericht.

493

00:38:07,994 --> 00:38:10,746
Zusätzlich treffen Sie
Ihren Bewährungshelfer.

494

00:38:10,830 --> 00:38:14,542
Nach drei Jahren
ist Ihre bedingte Entlassung vorbei,

495

00:38:14,625 --> 00:38:15,668
und das war's.

496

00:38:16,168 --> 00:38:19,714
Aber Sie müssen Ihr Leben lang
alle 90 Tage hier erscheinen,

497

00:38:20,006 --> 00:38:21,549
sonst geht's in den Knast.

498

00:38:22,008 --> 00:38:23,259
Mein Leben lang?

499

00:38:23,342 --> 00:38:25,177
Sie kennen Ihre Ausgangssperre?

500

00:38:25,845 --> 00:38:27,763
Ja, Sir, 19 Uhr bis 9 Uhr.

501

00:38:27,847 --> 00:38:29,890
-Wo müssen Sie da sein?
-Zu Hause.

502

00:38:30,683 --> 00:38:32,143
Laut Gesetz: im Haus.

503

00:38:32,226 --> 00:38:34,854
Kein Bürgersteig, keine Veranda, drinnen.

504

00:38:34,937 --> 00:38:37,023
Ok, jede Nacht bis 9 Uhr.

505

00:38:37,106 --> 00:38:39,692
Und wenn ich
für einen Job früh kommen muss?

506

00:38:39,775 --> 00:38:41,152
Suchen Sie einen neuen.

507

00:38:41,819 --> 00:38:43,446
Schon draußen gearbeitet?

508

00:38:43,529 --> 00:38:45,781
-Nein.
-Mal eine Bewerbung ausgefüllt?

509

00:38:49,118 --> 00:38:50,077
Zur Übung.

510

00:38:53,205 --> 00:38:55,041
Moment. Sie müssen ankreuzen.

511

00:38:56,709 --> 00:38:59,045
"A: Waren Sie jemals inhaftiert?"

512

00:38:59,128 --> 00:39:01,047
B: Begingen Sie eine Straftat?"

513

00:39:01,130 --> 00:39:05,051
"Begingen Sie eine Straftat."
Das Kästchen schützt Sie.

514

00:39:05,509 --> 00:39:06,677
Sehen Sie den da?

515

00:39:08,346 --> 00:39:09,722
Das ist Vince Martinez.

516

00:39:11,932 --> 00:39:14,769
Vier Jahre in Clinton wegen Drogenbesitz.

517

00:39:15,311 --> 00:39:16,520
Seit 15 Jahren raus.

518

00:39:17,396 --> 00:39:19,148
Kreuzen Sie "Straftäter" an,

519

00:39:19,482 --> 00:39:23,569
arbeiten Sie nicht mit Martinez zusammen,
weil er auch Straftäter ist.

520

00:39:23,944 --> 00:39:27,615
Ihre bedingte Entlassung
verbietet den Kontakt zu Straftätern.

521

00:39:28,741 --> 00:39:31,410
Was passiert, wenn Sie es nicht ankreuzen

522

00:39:31,744 --> 00:39:35,289

und neben Martinez arbeiten,
weil Sie so eingeteilt werden?

523

00:39:35,664 --> 00:39:37,041
Sie werden eingesperrt.

524

00:39:38,292 --> 00:39:39,668
"Sind Sie Sexualtäter?"

525

00:39:39,752 --> 00:39:41,337
Das verrät Ihrem Chef:

526

00:39:41,420 --> 00:39:45,508
"Lass mich nicht Happy Meals austeilen."
Der direkte Weg in den Knast.

527

00:39:45,591 --> 00:39:49,011
Ihnen ist der Kontakt
zu nicht verwandten Kindern verboten.

528

00:39:49,303 --> 00:39:51,764
Für immer. Nicht nur für die drei Jahre.

529

00:39:53,391 --> 00:39:56,310
Für wen soll ich mit dem Ballast arbeiten?

530

00:39:56,394 --> 00:39:57,728
Wer immer Sie nimmt.

531

00:39:59,647 --> 00:40:01,399
Raymond Santana, Jr.

532

00:40:05,444 --> 00:40:10,533
Mein Pop sagte, ich soll
nach seiner Chefin fragen, Mrs. Bakry.

533

00:40:10,616 --> 00:40:13,452
Er sagte, sie wüsste Bescheid über mich

534

00:40:13,536 --> 00:40:15,496
und würde die Bewerbung annehmen.

535

00:40:17,790 --> 00:40:21,001
Mrs. Bakry ist seit zwei Wochen in Rente.

536

00:40:26,715 --> 00:40:30,803
Ich hatte so viele Vorstellungsgespräche.
Ich brauche nur eine Chance.

537

00:40:36,225 --> 00:40:39,311
Ihre Bewerbung
wird wie alle anderen bearbeitet.

538

00:40:41,897 --> 00:40:42,731
Danke.

539

00:40:55,327 --> 00:40:56,328
Was geht ab, Ray?

540

00:41:18,851 --> 00:41:21,687
Man muss es schön klein hacken und dann...

541

00:41:25,524 --> 00:41:26,609
Ja.

542

00:41:30,154 --> 00:41:31,655
Guckt mal! Er fliegt!

543

00:41:33,699 --> 00:41:34,575
Weißt du...

544

00:41:37,119 --> 00:41:38,746
Als wir hier einzogen,

545

00:41:39,079 --> 00:41:39,955
war alles neu.

546

00:41:40,456 --> 00:41:41,957
Oma schimpfte immer:

547

00:41:42,041 --> 00:41:44,126
"Nimm die Füße von den Möbeln!"

548

00:41:45,127 --> 00:41:46,629
Und was tun die jetzt?

549

00:41:47,171 --> 00:41:50,424
Onkel Manny und ich
brauchten zwei Monate für das Sofa.

550

00:41:50,883 --> 00:41:55,137
Wenn dich irgendwas stört, sag es einfach.
Schluck es nicht runter.

551

00:41:55,221 --> 00:41:57,014
Ich kann keine Gedanken lesen.

552

00:42:01,894 --> 00:42:03,145
Das Raumschiff kommt!

553

00:42:05,481 --> 00:42:07,233
-So, kleiner Mann.
-Los!

554

00:42:07,358 --> 00:42:08,901
Gut so, Meister.

555

00:42:21,205 --> 00:42:23,999
Das habe ich gekocht,
damit wir es später essen!

556

00:42:25,709 --> 00:42:29,296
Tut mir leid. Ich sah das Kind essen
und dachte, es ist ok.

557

00:42:29,838 --> 00:42:30,965
Was machst du mit Mom?

558

00:42:33,425 --> 00:42:36,053
Dies ist nicht der Knast.
Wir essen am Tisch!

559

00:42:36,136 --> 00:42:37,388
Wie normale Menschen.

560

00:42:37,471 --> 00:42:38,472
Ich dachte, es sei ok.

561

00:42:38,556 --> 00:42:39,390
Am Tisch!

562

00:42:39,473 --> 00:42:40,891
Er wusste es nicht.

563

00:42:48,232 --> 00:42:51,485
Elena, sag deiner Familie,
sie sollen die Möbel schonen.

564

00:42:51,569 --> 00:42:53,153
Macht den Fernseher leiser!

565

00:42:55,489 --> 00:42:57,408
Du lässt ihn so mit mir reden?

566

00:42:58,826 --> 00:43:02,830
Ein Vergewaltiger respektiert mich nicht
und macht mir Vorschriften?

567

00:43:02,913 --> 00:43:04,331
Du nennst mich Vergewaltiger?

568

00:43:05,374 --> 00:43:07,084
-Du kennst mich nicht!
-Ray! Nein!

569

00:43:07,167 --> 00:43:09,128
Du weißt nicht, was du sagst!

570

00:43:09,712 --> 00:43:12,464
Ich habe keiner Frau je etwas getan!

571

00:43:12,548 --> 00:43:14,842
Niemals!

572

00:43:14,925 --> 00:43:17,636
-Pa, sag es ihr!

-Sie versteht es.

573

00:43:18,429 --> 00:43:20,848
Bitte provoziere ihn nicht. Ok?

574

00:43:20,931 --> 00:43:23,892
Halte deinen Sohn in Schach!

575

00:43:24,101 --> 00:43:26,270
Das kannst du nicht machen.

576

00:43:26,353 --> 00:43:28,397
Elena ist meine Frau, ok?

577

00:43:28,480 --> 00:43:30,649
Respektiere sie. Es ist ihr Haus.

578

00:43:30,733 --> 00:43:31,900
Wo war ihr Respekt?

579

00:43:34,153 --> 00:43:35,613
Ich muss hier leben.

580

00:43:35,946 --> 00:43:38,574
Ich kann sonst nirgendwohin.
Ich habe nichts.

581

00:43:41,744 --> 00:43:42,703
Ich habe nichts.

582

00:43:43,203 --> 00:43:44,913
Es wird leichter werden.

583

00:43:45,706 --> 00:43:47,583
Sieh mich an. Ich sage es dir.

584

00:43:47,666 --> 00:43:50,461
Aber hilf mir. Leiste deinen Beitrag, ok?

585

00:43:51,587 --> 00:43:52,421
Ok?

586

00:44:08,854 --> 00:44:11,273
Sie tun es, als ob es Ihnen wichtig wäre.

587

00:44:11,857 --> 00:44:15,361
Als ob Sie wollen,
dass es sauber ist für völlig Unbekannte.

588

00:44:16,654 --> 00:44:18,906
Sind Sie Priester mit Teilzeitjob?

589

00:44:22,409 --> 00:44:23,494
Priester? Nein.

590

00:44:24,745 --> 00:44:26,997
Ich bringe Schmutz gern zum Glänzen.

591

00:44:28,457 --> 00:44:30,376
Ich mag Schmutz auch.

592

00:44:32,169 --> 00:44:33,170
Woher kommen Sie?

593

00:44:34,963 --> 00:44:35,923
Von hier.

594

00:44:36,924 --> 00:44:39,009
-Und Sie?
-Shreveport, Louisiana.

595

00:44:40,678 --> 00:44:41,929
Willkommen in Harlem.

596

00:44:42,012 --> 00:44:43,555
Ich bin schon länger hier.

597

00:44:43,847 --> 00:44:46,975
-Sie sah ich noch nie.
-Sie guckten nicht richtig.

598

00:44:48,644 --> 00:44:49,645

Ich gucke.

599

00:44:51,188 --> 00:44:52,606
Wohnten Sie in Lehman?

600

00:44:54,942 --> 00:44:55,818
Nein.

601

00:44:56,652 --> 00:44:57,528
Ich kenne Sie.

602

00:44:58,362 --> 00:45:01,240
-Woher?
-Weiß nicht. Ich bin nicht von hier.

603

00:45:07,579 --> 00:45:09,832
Sie sagten, Sie seien aus Harlem.

604

00:45:15,379 --> 00:45:19,508
Ja. Ich will nicht mit einem Kerl reden,
der Scheiße labert.

605

00:45:20,426 --> 00:45:22,219
Sonst fragt er nach Geld.

606

00:45:22,302 --> 00:45:24,972
Ach, bitte. Ich weiß, was läuft.

607

00:45:25,389 --> 00:45:27,099
Es geht nur um die Ladys.

608

00:45:35,441 --> 00:45:36,692
Wo hast du gesteckt?

609

00:45:39,737 --> 00:45:41,321
Mann, was für Haare.

610

00:45:41,405 --> 00:45:44,366
Bei welchem Friseur waren Sie?
Yo, wo waren Sie?

611

00:45:44,950 --> 00:45:48,996
Im Süden. Davor Harlem Valley.
Da war ich beim Friseur.

612

00:45:49,079 --> 00:45:51,331
Ja, Sie waren bekannt für Ihre Haare.

613

00:45:51,415 --> 00:45:53,709
Flattop, oder? Kleiner Daddy Kane!

614

00:45:55,127 --> 00:45:56,462
Ich erinnere mich.

615

00:45:57,504 --> 00:46:02,676
Die meisten Leute im Viertel wissen,
wie es wirklich war mit euch Jungs.

616

00:46:02,760 --> 00:46:06,054
Südlich der 110th, keine Ahnung.
Da sind sie ignorant.

617

00:46:06,513 --> 00:46:07,973
Wir sind nie unschuldig.

618

00:46:08,265 --> 00:46:10,476
Sie sollten sich vom Park fernhalten.

619

00:46:10,684 --> 00:46:12,436
Du solltest überall hingehen.

620

00:46:12,519 --> 00:46:15,230
Als freier Mann leben,
nicht zurückgezogen.

621

00:46:15,314 --> 00:46:18,358
Yo, stimmt!
Wer Sie hasst, wird das schon erledigen.

622

00:46:18,817 --> 00:46:20,444
Was haben Sie jetzt vor?

623

00:46:21,779 --> 00:46:23,989

Ich meine, nach der schnellen Nummer.

624

00:46:24,072 --> 00:46:25,949
Man muss Prioritäten setzen!

625

00:46:27,618 --> 00:46:29,161
Scheiße, Sie sind Moslem!

626

00:46:29,703 --> 00:46:32,748
Tut mir leid.
Sie müssen erst heiraten, oder?

627

00:46:32,831 --> 00:46:34,416
Er kam gestern erst raus.

628

00:46:34,500 --> 00:46:36,084
Er soll schon heiraten?

629

00:46:38,378 --> 00:46:39,922
Ich will zur Schule gehen.

630

00:46:40,005 --> 00:46:42,883
-Lehrer werden vielleicht.
-Mit staatlicher Zulassung?

631

00:46:42,966 --> 00:46:45,093
Wie soll das gehen als Verurteilter?

632

00:46:46,470 --> 00:46:47,721
Ich kriege keine?

633

00:46:48,555 --> 00:46:50,557
Nicht für Jobs mit Zertifizierung.

634

00:46:51,517 --> 00:46:53,477
Busfahrer, Lehrer, Sanitäter.

635

00:46:54,269 --> 00:46:56,939
Wer im Knast wer,
den haben sie in den Fängen.

636

00:46:57,314 --> 00:46:58,565
Und lassen nicht los.

637
00:47:05,364 --> 00:47:06,782
Wie geht's, Mrs. Garcia?

638
00:47:17,543 --> 00:47:18,377
Elombe!

639
00:47:18,460 --> 00:47:20,462
-Schau an!
-Hey, wie geht's?

640
00:47:20,629 --> 00:47:22,464
Lass den Small Talk.

641
00:47:22,548 --> 00:47:23,757
-Ray!
-Ms. Brath!

642
00:47:23,841 --> 00:47:25,342
Du gehst uns aus dem Weg.

643
00:47:25,425 --> 00:47:28,345
Nein, ich wollte Sie nur nicht belästigen.

644
00:47:28,428 --> 00:47:31,807
Raymond, wir sind für dich da.
Du belästigst uns nie.

645
00:47:31,890 --> 00:47:33,392
Danke. Ihnen beiden.

646
00:47:33,600 --> 00:47:37,521
Ich weiß, Sie halfen Pops,
mit Demos und so. Und mit Geld.

647
00:47:37,604 --> 00:47:38,814
Dafür sind wir da.

648
00:47:38,897 --> 00:47:42,734
Wenn die Gemeinde

jemandem in Not nicht hilft, wer dann?

649

00:47:42,943 --> 00:47:44,152
Ich bin dankbar.

650

00:47:46,530 --> 00:47:47,990
Wir sehen uns zu Hause.

651

00:47:50,701 --> 00:47:53,787
-Mach dich bitte nicht rar, Ray.
-Mache ich nicht.

652

00:47:54,997 --> 00:47:56,290
-Danke.
-Ok.

653

00:47:56,623 --> 00:47:57,791
Wie kommst du klar?

654

00:47:58,750 --> 00:47:59,668
Ich weiß nicht.

655

00:48:00,085 --> 00:48:02,588
Du solltest ein paar Dinge wissen.

656

00:48:02,921 --> 00:48:04,756
Erstens, du hast Unterstützung.

657

00:48:05,841 --> 00:48:10,345
Zweitens, sie rechnen damit,
dass du wieder einfährst.

658

00:48:12,222 --> 00:48:13,557
Auf keinen Fall.

659

00:48:14,474 --> 00:48:16,393
Die kriegen mich nicht noch mal.

660

00:48:16,476 --> 00:48:17,561
Amen.

661

00:48:18,645 --> 00:48:19,980
Hast du eine Freundin?

662

00:48:20,314 --> 00:48:21,565
Schreibt dir jemand?

663

00:48:24,693 --> 00:48:26,278
Ich habe Fotos von ihr.

664

00:48:26,361 --> 00:48:27,613
Wir schrieben oft.

665

00:48:27,696 --> 00:48:31,241
Sie schrieb zuerst, hielt mich
für unschuldig, es tat ihr leid.

666

00:48:31,325 --> 00:48:32,868
Sie fand mich süß oder so.

667

00:48:34,328 --> 00:48:36,955
Mein Antrag auf Bewährung wurde abgelehnt.

668

00:48:37,497 --> 00:48:40,208
Ich schrieb ihr:
"Es ist sinnlos. Warte nicht."

669

00:48:40,292 --> 00:48:42,586
Du kamst ihr mit der Trennung zuvor.

670

00:48:42,669 --> 00:48:46,757
Ich ging mit einem Etikett
ins Erwachsenengefängnis:

671

00:48:47,215 --> 00:48:48,258
Sexualstraftäter.

672

00:48:50,177 --> 00:48:53,305
-Ich wusste nicht, ob ich überlebe.
-Aber das hast du.

673

00:48:53,388 --> 00:48:54,348
Und jetzt?

674

00:48:54,806 --> 00:48:57,851
Diese Frage musst du dir selbst stellen.

675

00:48:59,895 --> 00:49:01,188
Leb dein Leben, Mann.

676

00:49:02,272 --> 00:49:03,357
Hol es dir zurück.

677

00:49:05,984 --> 00:49:07,235
So süß bist du nicht.

678

00:49:21,124 --> 00:49:21,959
Hallo?

679

00:49:22,042 --> 00:49:25,045
Tanya, hier ist Ray Santana.

680

00:49:25,754 --> 00:49:27,422
Oh, hey, Ray.

681

00:49:29,925 --> 00:49:34,596
Als du aufgehört hast zu schreiben...

682

00:49:36,723 --> 00:49:37,683
Ich weiß nicht.

683

00:49:38,141 --> 00:49:39,017
Es tat weh.

684

00:49:40,018 --> 00:49:41,478
Du warst einfach weg.

685

00:49:41,895 --> 00:49:44,064
Ich konnte ja nicht vorbeikommen.

686

00:49:44,606 --> 00:49:46,566
Ich weiß nicht, was ich tun soll,

687

00:49:46,733 --> 00:49:48,777
außer die Wahrheit zu sagen.

688

00:49:49,778 --> 00:49:51,571
Ich hätte es nicht tun sollen.

689

00:49:52,656 --> 00:49:54,908
Ich wollte dich nicht zu mir runterziehen.

690

00:49:54,992 --> 00:49:57,661
Ich höre, was du sagst, aber ich...

691

00:49:58,286 --> 00:49:59,538
...verstehe es nicht.

692

00:50:00,330 --> 00:50:02,916
Das mit uns war schön, und dann hast du...

693

00:50:03,000 --> 00:50:05,127
Wie konntest du mich so abservieren?

694

00:50:05,669 --> 00:50:08,797
Vor dem Park
ist mir nie irgendwas Schlimmes passiert.

695

00:50:10,090 --> 00:50:11,591
Davor hatte ich Hoffnung.

696

00:50:11,675 --> 00:50:14,678
Danach hatte ich keine,
nicht mal bei dem mit uns.

697

00:50:21,143 --> 00:50:22,144
Es tut mir leid.

698

00:50:30,569 --> 00:50:31,695
Montag in New York.

699

00:50:31,778 --> 00:50:35,282
Präsident Clinton lachte
über die Skandale im Weißen Haus...

700
00:50:42,706 --> 00:50:45,876
Elena! Das Arschloch
hat ein Mädchen im Zimmer.

701
00:50:46,793 --> 00:50:47,794
Wer ist bei dir?

702
00:50:47,878 --> 00:50:50,047
-Was soll das?
-Wer ist da?

703
00:50:50,672 --> 00:50:54,676
Lasst uns in Ruhe!
Es ist nicht mal deine Wohnung, Lady!

704
00:50:54,760 --> 00:50:57,429
Bist du mit ihr im Babyzimmer?

705
00:50:57,804 --> 00:50:59,973
Dreckiges, schamloses Mädchen!

706
00:51:00,057 --> 00:51:01,224
Ich wusste es nicht.

707
00:51:01,308 --> 00:51:02,517
Was wussten Sie nicht?

708
00:51:02,601 --> 00:51:04,144
Sie ist meine Stiefmutter!

709
00:51:04,227 --> 00:51:05,437
Du dreckiger Mann!

710
00:51:05,520 --> 00:51:06,354
Hör auf!

711
00:51:07,564 --> 00:51:10,150
-Warte! Bitte!
-Fass mich nicht an.

712
00:51:10,233 --> 00:51:12,027

Ich lüge nicht!

713

00:51:12,110 --> 00:51:13,945
-Sie ist meine Stiefmutter!
-Lass.

714

00:51:14,029 --> 00:51:17,074
Ich geh da nicht rein.
Ich kann dich nicht mitnehmen.

715

00:51:17,157 --> 00:51:20,660
Schon gut.
Wir setzen uns irgendwohin. Im Park!

716

00:51:23,246 --> 00:51:26,249
Nein, vielleicht war es richtig so,
wie es war.

717

00:51:27,667 --> 00:51:30,337
-Es klappt nicht.
-Ich lasse dich nicht gehen.

718

00:51:30,962 --> 00:51:32,672
Den Fehler machte ich schon.

719

00:51:33,715 --> 00:51:34,800
Ich ruf morgen an.

720

00:51:36,927 --> 00:51:37,928
Gehst du ran?

721

00:51:53,193 --> 00:51:54,194
Das macht 2 \$.

722

00:51:58,031 --> 00:51:59,991
-Danke.
-Danke, Bruder. Sehr nett.

723

00:52:03,745 --> 00:52:06,456
Wieso gehen wir nie
Hühnchen mit Waffeln essen?

724

00:52:07,499 --> 00:52:08,917
Wieso gehen wir nie aus?

725

00:52:09,709 --> 00:52:11,044
Gehen wir zu Amy Ruth.

726

00:52:11,378 --> 00:52:14,840
Alle erzählen immer
von den Hühnchen mit Waffeln da.

727

00:52:14,923 --> 00:52:16,007
Touristenkram.

728

00:52:16,091 --> 00:52:17,759
Ich bin Touristin.

729

00:52:18,343 --> 00:52:19,344
Ich will dahin.

730

00:52:19,928 --> 00:52:22,764
Restaurant geht nicht.
Ich spare für die Schule.

731

00:52:22,889 --> 00:52:24,558
Spar nächste Woche.

732

00:52:24,641 --> 00:52:26,143
Ich spare jede Woche.

733

00:52:26,685 --> 00:52:29,563
-Du weißt, was ich verdiene.
-Dreihundert Dollar.

734

00:52:29,646 --> 00:52:30,689
Alle zwei Wochen.

735

00:52:31,231 --> 00:52:34,484
Davon gehen 100 an meine Mutter,
weil ich für sie Sorge.

736

00:52:35,110 --> 00:52:36,736
Hundert behalte ich.

737

00:52:36,820 --> 00:52:39,656
Wenn ich jeden Dollar sparen könnte,
täte ich es.

738

00:52:40,282 --> 00:52:41,658
Du bist so egoistisch.

739

00:52:42,492 --> 00:52:45,954
Wir reden seit Monaten.
Ich will nicht jede Woche ausgehen.

740

00:52:46,705 --> 00:52:48,707
Du bist immer nur zu Hause.

741

00:52:49,374 --> 00:52:51,793
Nach dem Knast würde ich ausgehen wollen.

742

00:52:51,877 --> 00:52:53,420
Du hast keine Ahnung.

743

00:52:53,503 --> 00:52:55,797
Ich geb kein Geld für Unwichtiges aus.

744

00:52:57,174 --> 00:52:58,258
Ich bin unwichtig?

745

00:52:59,634 --> 00:53:00,886
Willst du das sagen?

746

00:53:01,678 --> 00:53:03,638
-Unwichtig?
-Ich muss zur Schule.

747

00:53:04,347 --> 00:53:05,765
Ich muss wieder leben.

748

00:53:06,308 --> 00:53:08,602
Adelle! Hör zu...

749

00:53:11,730 --> 00:53:14,983

Wir müssen nicht reden,
wenn ich dich unglücklich mache.

750

00:53:17,110 --> 00:53:19,237
Ich verstehe es. Ist ok.

751

00:53:20,780 --> 00:53:22,407
Willst du Schluss machen?

752

00:53:24,201 --> 00:53:26,912
-Ich...
-Du benimmst dich wie ein Häftling!

753

00:53:27,495 --> 00:53:28,788
Scheißstraftäter!

754

00:53:30,290 --> 00:53:31,791
Behandelst du so Frauen?

755

00:53:33,293 --> 00:53:34,169
Ja.

756

00:53:35,003 --> 00:53:38,298
Ich weiß, was du mit ihnen machst.
Wie bei dieser Frau.

757

00:53:39,216 --> 00:53:40,717
Verdammtes Arschloch!

758

00:56:02,192 --> 00:56:06,279
Ich kann es kaum erwarten,
mit dir irgendwohin zu gehen.

759

00:56:06,529 --> 00:56:07,947
Vielleicht was essen.

760

00:56:08,031 --> 00:56:09,240
Ja, wohin willst du?

761

00:56:12,869 --> 00:56:14,204
Yo, was geht ab?

762

00:56:14,287 --> 00:56:16,247
Ich weiß, wo ich mit dir hinwill.

763

00:56:16,456 --> 00:56:17,332
Yo, Leonard!

764

00:56:17,582 --> 00:56:19,000
Yo, Ray!

765

00:56:19,376 --> 00:56:20,502
Ray, hey!

766

00:56:23,088 --> 00:56:25,173
Suchst du... die?

767

00:56:25,256 --> 00:56:27,509
Die Jungfrau Maria schaut dich an!

768

00:56:27,717 --> 00:56:28,718
Pass auf sie auf.

769

00:56:28,802 --> 00:56:32,138
Aber ruhig, ok? Nicht zu laut.
Meine Schwester ist oben.

770

00:56:42,107 --> 00:56:42,941
Danke.

771

00:56:49,364 --> 00:56:50,281
Nett.

772

00:56:51,116 --> 00:56:52,575
Nein, das war ich nicht.

773

00:56:56,246 --> 00:56:58,540
Yo! Mach es nicht kaputt.

774

00:56:59,416 --> 00:57:00,708
-Komm.
-Noch nicht.

775
00:57:05,046 --> 00:57:05,922
Jetzt?

776
00:58:08,902 --> 00:58:09,736
Hi!

777
00:58:09,861 --> 00:58:11,654
-Du hast mich erschreckt.
-Hi.

778
00:58:14,073 --> 00:58:15,408
-Ich zeig dir was.
-Ok.

779
00:58:18,620 --> 00:58:20,705
Du kennst meine Cousine Drea, oder?

780
00:58:21,706 --> 00:58:23,041
Sie zieht im Juni aus.

781
00:58:23,500 --> 00:58:26,211
Es gibt ein kleines Nebenzimmer.

782
00:58:27,128 --> 00:58:31,299
Ich dachte, wir könnten
unsere eigene gemeinsame Wohnung haben?

783
00:58:35,136 --> 00:58:37,388
Du meinst, du und ich?

784
00:58:37,972 --> 00:58:39,641
Ja.

785
00:58:40,517 --> 00:58:41,476
Also...

786
00:58:41,809 --> 00:58:45,813
Ich nehme mein Assistenzlehrergehalt
als Kautions.

787
00:58:46,064 --> 00:58:48,066

Dazu kommen zwei Monatsmieten.

788

00:58:49,317 --> 00:58:51,069
Das kriegen wir hin, oder?

789

00:58:56,366 --> 00:58:57,408
Ja.

790

00:58:58,159 --> 00:58:59,327
-Ja?

-Vielleicht.

791

00:58:59,410 --> 00:59:02,163
Wenn Siegel mir Doppelschichten gibt.

792

00:59:07,627 --> 00:59:09,295
Das ist von Siegel für Sie.

793

00:59:40,326 --> 00:59:41,286
Alles gut, Mann?

794

00:59:42,954 --> 00:59:43,830
Gut.

795

00:59:46,583 --> 00:59:48,459
Ja, ich hab mich gefragt...

796

00:59:50,336 --> 00:59:53,923
...ob ihr Interesse
an einem neuen Partner hättet.

797

00:59:54,132 --> 00:59:55,592
-Versteht ihr?

-Ja.

798

00:59:56,426 --> 00:59:57,844
Wollt ihr verhandeln...

799

01:00:22,243 --> 01:00:23,077
Kevin...

800

01:00:26,080 --> 01:00:26,956
Yo!

801
01:00:29,959 --> 01:00:31,377
Schön, dich zu sehen.

802
01:00:31,461 --> 01:00:32,712
Gleichfalls, Mann.

803
01:00:33,004 --> 01:00:35,632
-Gut siehst du aus.
-Schau dich an!

804
01:00:37,008 --> 01:00:38,551
Dürfen wir zusammensitzen?

805
01:00:38,635 --> 01:00:42,930
Das ist wohl der einzige Ort,
wo es allen egal ist, ob wir uns treffen.

806
01:00:43,514 --> 01:00:45,350
Du siehst gut aus, Mann.

807
01:00:46,017 --> 01:00:48,895
-Yo, was ist da passiert?
-Oh Mann.

808
01:00:49,395 --> 01:00:53,608
Neuer Bewährungshelfer.
Er will, dass ich eine Fußfessel trage.

809
01:00:54,108 --> 01:00:55,026
Das ist übel.

810
01:00:56,569 --> 01:00:57,695
Hast du einen Job?

811
01:00:57,862 --> 01:00:59,656
Ja. Computerwartung.

812
01:00:59,739 --> 01:01:02,659
Ich überwache Systeme

für eine Telemarketingfirma.

813

01:01:03,242 --> 01:01:04,577
Wo hast du das gelernt?

814

01:01:04,661 --> 01:01:05,662
Gelogen.

815

01:01:07,205 --> 01:01:08,456
Ich sag, ich kann es.

816

01:01:08,539 --> 01:01:11,834
Aisha lieh mir Bücher,
ich kaufte welche und lernte es dann.

817

01:01:11,918 --> 01:01:13,211
-War klar.
-War klar.

818

01:01:13,294 --> 01:01:14,796
Yusef lügt für den Job.

819

01:01:15,421 --> 01:01:18,633
Wenn Sie dahinten neu sind,
zeigen Sie Ihre Papiere.

820

01:01:41,906 --> 01:01:43,199
Gewöhn dich an den Blick.

821

01:01:43,282 --> 01:01:46,160
Hätte nie gedacht,
dass man mich mal hassen würde.

822

01:01:46,244 --> 01:01:47,787
Deine Mutter hasst dich nicht.

823

01:01:47,870 --> 01:01:51,999
Deine Schwestern auch nicht.
Du wirst geliebt. Sie lieben dich.

824

01:01:52,333 --> 01:01:53,292
Stimmt.

825

01:01:54,085 --> 01:01:56,087
Mom umarmt mich andauernd.

826

01:01:56,379 --> 01:01:58,673
Ich gehe aufs Klo, werde umarmt.

827

01:02:00,466 --> 01:02:02,927
-Stört mich nicht.
-Ja, bleib da.

828

01:02:03,010 --> 01:02:05,346
Geh nicht, solange sie es nicht wollen.

829

01:02:05,430 --> 01:02:06,848
Bist du bei deiner Mom?

830

01:02:07,807 --> 01:02:09,016
Nein.

831

01:02:09,600 --> 01:02:10,810
Ich habe geheiratet.

832

01:02:12,353 --> 01:02:13,312
Was?

833

01:02:16,816 --> 01:02:17,734
Alter.

834

01:02:19,569 --> 01:02:23,239
Seit wann kennst du sie?
Du bist seit neun Monaten draußen.

835

01:02:23,322 --> 01:02:24,198
Sieben.

836

01:02:24,532 --> 01:02:25,867
Sie heißt Lakeisha.

837

01:02:25,950 --> 01:02:28,870
Ich lernte sie bei der Arbeit kennen.

838

01:02:28,953 --> 01:02:31,122
Sie hat einen Managementjob da.

839

01:02:31,205 --> 01:02:35,501
Wenn du nachts arbeitest und sie am Tag,
wann seht ihr euch?

840

01:02:35,585 --> 01:02:37,795
Das klappt. Wir kriegen das hin.

841

01:02:38,546 --> 01:02:42,300
Heute sind Yusef Salaam
und Kevin Richardson bei uns,

842

01:02:42,383 --> 01:02:45,303
zwei von New Yorks
berüchtigsten Sexualtätern.

843

01:02:45,720 --> 01:02:48,639
-Die Wilding Boys von Central Park.
-Schon wieder.

844

01:02:48,723 --> 01:02:50,558
Um entlassen zu werden,

845

01:02:50,641 --> 01:02:54,187
muss der Täter
seine Sexualstraftat zugeben.

846

01:02:54,270 --> 01:02:56,773
Richardson, stehen Sie auf. Sie fangen an.

847

01:02:56,898 --> 01:02:58,691
Wir reden nicht über den Fall.

848

01:02:59,358 --> 01:03:00,651
Sie fragte ich nicht.

849

01:03:02,403 --> 01:03:04,322
Ich sage nichts, Ma'am.

850

01:03:04,405 --> 01:03:06,365
In meinem Kurs geht das nicht.

851

01:03:08,159 --> 01:03:11,954
Ich gebe die Tat nicht zu.
Weil ich bei der Wahrheit bleibe.

852

01:03:13,915 --> 01:03:17,001
Sie sind
ein verurteilter Sexualstraftäter.

853

01:03:17,084 --> 01:03:19,879
Das ist das Gesetz, nicht die Wahrheit.
Ich erkläre...

854

01:03:19,962 --> 01:03:21,088
Hinsetzen, Salaam.

855

01:03:21,172 --> 01:03:25,384
Als der Staat New York uns anklagte,
nahmen wir den angebotenen Deal an?

856

01:03:25,718 --> 01:03:27,553
Nein. Und warum nicht?

857

01:03:28,679 --> 01:03:31,432
Weil wir es nicht waren
und nicht lügen wollen.

858

01:03:31,557 --> 01:03:33,142
Wir logen früher nicht.

859

01:03:33,518 --> 01:03:35,770
Warum sollten wir jetzt lügen?

860

01:03:37,814 --> 01:03:41,567
Salaam, ist das die fünfte Gruppe,
die Sie bittet zu gehen?

861

01:03:42,985 --> 01:03:44,362
Tun Sie, was nötig ist.

862

01:03:44,987 --> 01:03:46,322
Machen Sie auch Ärger?

863

01:03:51,702 --> 01:03:53,287
-Gut so.
-Perfekt.

864

01:03:53,371 --> 01:03:55,164
Ja, das fühlte sich gut an.

865

01:03:55,373 --> 01:03:57,625
Wo sind die anderen? Wo ist Antron?

866

01:03:58,334 --> 01:03:59,877
Sein Vater starb kürzlich.

867

01:03:59,961 --> 01:04:01,295
-Mann.
-Ja.

868

01:04:01,379 --> 01:04:03,798
Er ist nach Baltimore gezogen.

869

01:04:03,881 --> 01:04:06,092
Änderte seinen Namen, will heiraten.

870

01:04:06,175 --> 01:04:07,093
-Echt?
-Ja.

871

01:04:07,176 --> 01:04:09,804
-Ihr seid schnell.
-Wir wollen wieder leben.

872

01:04:09,887 --> 01:04:11,347
Zu viel verschwendete Zeit.

873

01:04:11,430 --> 01:04:13,391
Korey. Wo ist er?

874

01:04:13,474 --> 01:04:15,393

Nicht mal seine Mama weiß es.

875

01:04:15,476 --> 01:04:17,186
Aber er sitzt noch irgendwo.

876

01:04:18,563 --> 01:04:21,232
Wenn unsere Auflagen ablaufen,
suchen wir ihn.

877

01:04:21,899 --> 01:04:22,900
Ja.

878

01:04:24,277 --> 01:04:25,695
Hast du mit Ray geredet?

879

01:04:26,195 --> 01:04:29,448
Weiß nicht.
Ich höre einiges. Nichts Gutes.

880

01:05:29,884 --> 01:05:31,510
Ich hab eine Überraschung.

881

01:05:36,474 --> 01:05:38,601
Papi, ich habe Geburtstag!

882

01:05:38,893 --> 01:05:40,978
Nein. Der ist im Dezember.

883

01:05:47,276 --> 01:05:48,152
Es ist ok.

884

01:05:54,283 --> 01:05:58,537
Tanya und ich haben unsere Schlüssel.
Ich ziehe morgen aus.

885

01:06:00,831 --> 01:06:01,749
Schön für dich.

886

01:06:02,124 --> 01:06:03,960
Ramón könnte mein Zimmer haben.

887

01:06:07,213 --> 01:06:08,172
Nein, Mann.

888
01:06:08,255 --> 01:06:10,257
So kam ich wieder auf die Beine.

889
01:06:10,341 --> 01:06:12,009
Nur als Starthilfe.

890
01:06:12,093 --> 01:06:14,470
Ray. Du hast ein Gehirn, oder?

891
01:06:15,012 --> 01:06:17,431
Mit Crack dealen? Du weißt, wo das endet.

892
01:06:17,515 --> 01:06:18,766
Nur für den Anfang.

893
01:06:18,891 --> 01:06:21,227
Um auszuziehen. Mehr Platz für euch.

894
01:06:21,310 --> 01:06:25,648
-Eigene Wohnung.
-Rücksichtsvoll. Schaff das hier raus.

895
01:06:33,197 --> 01:06:34,865
Als das alles ablief...

896
01:06:36,242 --> 01:06:39,829
...kam ich nicht wirklich mit.
Ich verstand es nicht.

897
01:06:41,122 --> 01:06:43,958
Im Knast las ich die Artikel,

898
01:06:44,041 --> 01:06:47,420
wie sie von Anfang an gegen uns waren,

899
01:06:47,878 --> 01:06:49,588
alle Mitschriften,

900

01:06:50,089 --> 01:06:51,882
ihre blanken Lügen.

901

01:06:51,966 --> 01:06:53,384
Ich sah mein Video an.

902

01:06:54,218 --> 01:06:56,387
Keine Ahnung, wer der Junge ist.

903

01:06:56,887 --> 01:06:59,098
-Ich erkenne mich nicht.
-Ich weiß.

904

01:06:59,181 --> 01:07:02,643
Was diese Leute dir stahlen,
kannst du nicht zurückkaufen.

905

01:07:03,561 --> 01:07:06,022
Nicht mit Geld, nicht mit Dealerei,

906

01:07:06,105 --> 01:07:07,523
nichts von dem Scheiß.

907

01:07:08,691 --> 01:07:09,608
Ok?

908

01:07:10,067 --> 01:07:11,861
Denn es ist weg. Erledigt.

909

01:07:12,528 --> 01:07:15,072
Aber du musst nicht so sein,
wie die sagten.

910

01:07:34,592 --> 01:07:39,346
Ich sage deinem Bewährungshelfer,
dass du mit Drogen dealst!

911

01:07:48,981 --> 01:07:50,316
Wir waren nur draußen.

912

01:07:52,026 --> 01:07:53,611
Es war ein schöner Abend.

913

01:07:54,403 --> 01:07:55,404
Mehr nicht.

914

01:07:59,241 --> 01:08:00,910
Wir hingen nur zusammen rum.

915

01:08:05,873 --> 01:08:08,459
Man sagt: "Jungen sind eben Jungen."

916

01:08:11,045 --> 01:08:14,340
Mit "Jungen" meinen sie nicht uns.

917

01:08:20,429 --> 01:08:22,306
Sie meinen andere Jungen

918

01:08:22,556 --> 01:08:23,724
an anderen Orten.

919

01:08:24,517 --> 01:08:26,644
Wann konnten wir jemals Jungen sein?

920

01:08:40,616 --> 01:08:42,743
Runter!

921

01:08:42,868 --> 01:08:45,496
Ich kann nicht etwas sein,
was ich nicht bin.

922

01:08:49,542 --> 01:08:50,876
Ich bin kein Bürger.

923

01:08:52,586 --> 01:08:54,088
Das wollen sie nicht.

924

01:08:56,006 --> 01:08:57,466
Ich will es auch nicht.

925

01:08:58,926 --> 01:09:00,469
Ich bin irgendwas anderes.

926
01:09:02,221 --> 01:09:04,431
Halb drin, halb draußen...

927
01:09:06,767 --> 01:09:08,144
...egal, wo ich bin.

928
01:09:26,704 --> 01:09:28,080
Es tut mir leid, Pop.

929
01:09:30,416 --> 01:09:31,959
Es muss dir nicht leidtun.

930
01:09:33,711 --> 01:09:36,505
Du hast es versucht.
Und weißt du was? Du...

931
01:09:37,006 --> 01:09:38,382
...versuchst es wieder.

932
01:09:48,309 --> 01:09:49,435
Ich muss auflegen.

N SERIES
WHEN THEY SEE US



8FLIX | Discover
Your
Standom